



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24525  
8 September 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 СЕНТЯБРЯ 1992 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Действуя в соответствии с пунктом 5 резолюции 771 (13 августа 1992 года), в которой Совет Безопасности "призывает государства ... сводить воедино подтвержденную информацию, имеющуюся в их распоряжении или представляемую им, которая касается нарушений положений гуманитарного права, в том числе серьезных нарушений Женевских конвенций, совершаемых на территории бывшей Югославии, и предоставлять эту информацию Совету", имею честь направить Вам прилагаемую статью "Изнасилования по приказу: сербы терроризируют боснийских женщин", написанную г-ном Роем Гутманом и опубликованную в нью-йоркской газете "Ньюсдей" 23 августа 1992 года. Статьи г-на Гутмана широко распространялись и использовались в качестве источника для последующих сообщений международными гуманитарными организациями.

Г-н Гутман выразил полную готовность представить имеющуюся в его распоряжении информацию, связанную с этой статьей и со многими другими широко известными статьями, Совету Безопасности и Генеральному секретарю на коллективной или индивидуальной основе.

Убедительно прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Сербы терроризируют боснийских женщин

Рой Гутман - европейский корреспондент

ТУЗЛА, Босния и Герцеговина. Военнослужащие сербских сил в северной части Боснии методично изнасиловали 40 молодых женщин-мусульманок в одном из городов, занятых ими в начале этого лета, говоря некоторым из своих жертв, как утверждают эти молодые женщины, что они делают это, подчиняясь приказу.

Показания жертв нападений, в которых с ледяными душами подробностями описываются их страдания, подтверждают сообщения о том, что изнасилование сербскими завоевателями Боснии женщин-мусульманок является не побочным продуктом войны, а главной тактикой ее ведения.

Как заявила одна из 20 молодых жертв, с которыми беседовал корреспондент нью-йоркской газеты "Ньюсдей", 23-летняя Мирсада, изнасиловавший ее молодой человек сказал ей: "У нас есть приказ насиловать девушек". По ее словам, этот молодой человек сказал, что ему "стыдно быть сербом", и добавил, что "все происходящее - это военное преступление".

Хафиза, которой также 23 года, заявила, что она пыталась убедить насиловавшего ее солдата отказаться от его намерений. "Я пыталась кричать и умолять, - говорит она, - я сказала: "У тебя есть мать и сестра, женщины в семье". Он ничего не ответил. Он просто не говорил. Затем он сказал: "Я должен. Я должен". Я сказала: "Ты не должен, если ты не хочешь этого". Но ей не удалось остановить его.

Так, было изнасиловано 40 молодых женщин из небольшого городка Брезово Поле, расположенного на реке Сава, в который вошли силы завоевателей, захватили все гражданское население и определили его судьбу в зависимости от возраста и пола.

Беседы с пострадавшими проходили в центре для беженцев, который после разрушения их домов стал для них единственным пристанищем, их семьей и опорой в жизни. Они разрешили цитировать приводимые ими высказывания и фотографировать их при условии, что будут указаны лишь их имена и возраст.

"Мы хотим, чтобы мир знал о нашей правде, чтобы об этом знали все матери, все женщины", - сказала 17-летняя Сенада, которая сама записала свои показания и просила главного гинеколога больницы в Тузле передать их в нью-йоркскую газету "Ньюсдей". "Я не хотела бы, чтобы кто-нибудь еще прошел через это. Это самое страшное наказание в мире".

Происшедшее в Брезово Поле - это лишь одно из многих событий, свидетельствующих о систематическом изнасиловании женщин во время захвата Боснии сербами.

/...

В отдельных интервью, взятых в Тузле, четыре молодые женщины из деревни Липлье, расположенной недалеко от города Зворник, сказали, что сербские захватчики содержали их в наскоро оборудованном публичном доме, в котором каждую ночь в течение 10 дней их насиловали трое или более мужчин. Одна из ведущих женских общественных организаций Боснии утверждает, что в настоящее время более 10 000 боснийских женщин содержатся в сербских лагерях, где захватчики постоянно насиловали их, однако соответствующих подтверждений из независимых источников не имеется. Кроме того, практикуются изнасилования беременных женщин и некоторых женщин средних лет.

Д-р Мелика Крейтмайер, руководитель группы гинекологов, осмотревшая 25 из 40 жертв из Брезова Поля, заявила, что она и ее коллеги убеждены в том, что целью изнасилований было "унизить мусульманских женщин, оскорбить их, подавить их личности и нанести психологический удар".

"Эти женщины были изнасилованы не потому, что возобладал половой инстинкт. Они были изнасилованы, потому что это было целью этой войны", - сказала она. "У меня такое впечатление, что кто-то получил приказ насилловать девушек".

В качестве доказательства она привела слова некоторых молодых женщин, которые рассказали, что их привели в один из домов и не насиловали, но приказали, чтобы они говорили другим, что их изнасиловали.

Эти утверждения Крейтмайер, мусульманки по происхождению, не встретили никаких возражений со стороны ее коллег по группе, в состав которой входят сербский и словенский врачи. "Мы были шокированы услышанным", - заметил ее сербский коллега, д-р Ненад Трифкович.

По словам этих молодых женщин, насильники говорили со своими жертвами об изнасиловании, как о задании, которое они должны выполнить. Многие из мужчин укрепляли свою решимость, принимая белые таблетки, сказали эти женщины. Заявление мужчин о том, что они действовали согласно приказам, получило свое подтверждение, когда прибыла новая группа нерегулярных сил, подчиняющаяся одному из самых жестоких военачальников, Войиславу Шешелю, воинствующему националисту из Сараево. Командиры первой группы пытались защитить женщин из Брезова Поля от сторонников Шешеля, указали женщины.

"Не беспокойтесь. Девушки уже изнасилованы один раз", - вспоминает 23-летняя Злата слова одного из офицеров, сказанные им сторонникам Шешеля.

По словам пострадавших, подготовка к массовому изнасилованию началась рано утром 17 июня, когда сербские солдаты в военной форме и масках выспали из своих микроавтобусов и согнали в круг мусульман Брезова Поля для "этнической чистки".

Они погрузили крепких мужчин в возрасте от 18 до 60 лет в автобусы и направили их "для допроса" в Луку, печально известный лагерь, которым руководят сербы, близ Брчко, где из каждых десяти заключенных девять были убиты, как сообщил один из оставшихся в живых очевидцев, который дал интервью нью-йоркской газете "Ньюсдей".

Затем они погрузили около тысячи женщин, детей и престарелых в восемь автобусов, два дня их возили по сельской местности и на протяжении четырех страшных ночей держали их под вооруженной охраной без пищи и воды на стоянке возле города Бан Брдо, рассказали жертвы. Сербские солдаты, возвращавшиеся с фронта, каждую ночь врвались в автобусы и, угрожая ножом, уводили женщин и девушек в неизвестное место, вспоминала 17-летняя Сенада. "Они отпускали их утром, их одежда была порвана, они были в крови", - сказала она.

Наконец, группа прибыла в Цапарде, где около 50 сербских бойцов нерегулярных сил, бородатых сторонников военачальника по имени Зелько Аркан, набросились на матерей и насильственно отделили их от дочерей. Матери затем были посажены в автобус и доставлены в военную зону. Тем временем, в помещении мебельного склада "Осново" в Цапарде, где содержались дочери, мужчины, в большинстве своем с длинными бородами в стиле сербских роялистских сил времен второй мировой войны, известных как четники, выбрали, по словам одного из насильников, 40 самых хороших молодых женщин и изнасиловали их группами по 10 человек.

Хайрира, 21 год, сказала, что она спросила Драгана, мужчину, который насиловал ее, почему он это делает. "Он сказал, что мы - самая чистая группа, которая проходит через Цапарде, что мы самые хорошие и самые привлекательные и что они не пропустят нас, потому что мы так красивы".

Жертвам было от 15 до 30 лет, они были со вкусом одеты и отличались хорошими манерами.

"Они проходили мимо и хлопали нас по плечу", - вспоминает Херия, 21 год, другая жертва. "Они говорили каждой из нас, что мы должны идти "за водой". Некоторые из девушек приходили обратно спустя два часа, другие - на следующее утро. И каждая из них садилась и плакала", - сказала она.

23 июня в Тузлу прибыли матери, обезумевшие из-за пропажи своих дочерей и подавленные дорогой, которая началась с еще одной поездки в автобусе и закончилась принудительным 12-мильным переходом через зону боевых действий по дороге, заваленной трупами.

Их дочери прибыли через четыре дня, после принудительного перехода через заминированную дорогу, при этом несколько престарелых людей умерло в пути, - рассказали они.

Молодые женщины были измождены и находились в состоянии шока, сказали врачи. Многие из них, по словам группы гинекологов, позднее осмотревших их, имели вагинальные инфекции, вызванные стафилококком и другими бактериями, питательной средой для которых служит грязь или фекальные массы.

Почти каждая из 20 опрошенных газетой "Ньюсдей" женщин сообщила, что мужчины, которые их насиловали, были грязными и дурно пахнущими и в некоторых случаях окровавленными.

Физические и психические травмы, нанесенные молодым женщинам Брезова Поля, являются лишь частью их трагедии, потому что у каждой пропал отец или брат. Некоторым из этих женщин некуда пойти, и изнасилования поколебали их уверенность в себе. Почти каждая из них заливалась слезами, рассказывая об этом на протяжении нескольких дней репортеру.

Их травма еще не позади, ибо, как отметила Крейтмайер, многие из них, возможно, беременны. Больница обеспечит их гормональными препаратами для того, чтобы спровоцировать аборт, добавила она.

Самым глубоким потрясением, по-видимому, является ощущение стыда. Эти женщины - из сельской местности, где добрачная половая жизнь запрещена, и Крейтмайер подтвердила, что все они, за одним исключением, были девственницами. Многие из них считают, что они пропали. "Мы все считаем, что мы потеряли все", - сказала 25-летняя Хейра. - "... Каждая женщина, если ее изнасиловали, должна чувствовать то же самое".

Двадцатилетняя Сатка заявила, что она презирает мужчину, который изнасиловал ее, потому что "у него не было никаких чувств ко мне. Я не была его возлюбленной. Это была дикость". Она сказала, что ей было стыдно, потому что "я была честной девушкой. Я была девственницей. Я отдала свою девственность тому, кто не заслуживает этого. Ее заслуживает тот, кого я люблю. Но не дикарь".

Некоторые из изнасилованных беременных женщин были настолько потрясены случившимся, что попросили сделать им аборт.

Крейтмайер сказала, что "на глазах" у одной из медсестер из Брезова Поля погибли ее мать, отец, муж и четырехлетний ребенок. Женщина рассказала врачам, что сербские завоеватели решили не убивать ее, а забрать ее в свой военный госпиталь. "Она каждый день работала на них, но каждую ночь ее насиловали. Она была больна. Она была в отчаянии. Она сказала им, что у нее беременность от двух до трех месяцев, но для них это ничего не значило", - сказала Крейтмайер.

Молодые женщины из Брезова Поля испытывают то стыд, то гнев. Каждый раз, когда репортер возвращался в школу, где они живут, в дискуссию вступала большая группа жертв. Изнасилование на протяжении целого ряда лет было столь редким явлением в Боснии, что число профессиональных консультантов невелико, и Крейтмайер заявила, что это было первым случаем массовых изнасилований и нападений на женщин.

Жертвы говорят, что в настоящее время они хотели бы быть в любом другом месте, но не в Боснии. Большинство из них заявляет, что, если они уедут, они никогда не собираются возвращаться сюда вновь.

-----